

TFA

Kat. Nr. 30.5027.01

Digitales Thermo-Hygrometer

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Einsatzbereich

- Zur Kontrolle von Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit für ein gesundes Wohnklima
- Mit Komfortzone, Höchst- und Tiefstwerten

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

**Vorsicht!
Verletzungsgefahr:**

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

**Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!**

- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen!

4. Inbetriebnahme

- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.
- Ziehen Sie das Batteriefach heraus (siehe Markierung) und entfernen Sie den Batterieunterbrechungstreifen. Schieben Sie das Batteriefach wieder in das Gehäuse zurück. Das Batteriefach sitzt richtig im Gehäuse, wenn ein Klicken zu hören ist.
- Alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Das obere Display zeigt Ihnen die Innentemperatur an.
- Das untere Display zeigt Ihnen die Luftfeuchtigkeit und die Komfortstufe an.
- Um das Gerät auszuschalten, entfernen Sie die Batterie.

5. Höchst- und Tiefstwerte

- Drücken Sie die MAXIMIN-Taste.
- MAX erscheint auf dem Display.
- Die höchste Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit seit der letzten Rückstellung werden angezeigt.
- Drücken Sie die Taste noch einmal.
- MIN erscheint auf dem Display.
- Die niedrigste Innentemperatur und Luftfeuchtigkeit seit der letzten Rückstellung werden angezeigt.
- Um wieder die Anzeige mit den aktuellen Werten zu erhalten, drücken Sie die Taste noch einmal. Das Gerät verlässt automatisch den MAXIMIN-Modus, wenn keine Taste gedrückt wird.
- Die Maxima- und Minimawerte werden alle 24 Stunden automatisch zurückgestellt.

6. Temperatur-Anzeige

- Mit der °C/°F Taste können Sie °C (Celsius) oder °F (Fahrenheit) als Temperatureinheit auswählen.

TFA

Kat. Nr. 30.5027.02

Digitales Thermo-Hygrometer**7. Komfortstufe**

- Auf dem unteren Display erscheint ein Smiley zur Anzeige der Komfortstufe des Raumklimas.

TROCKEN	☹	< 40%	
KOMFORT	☺	40 - 70%	20 °C...25 °C
FEUCHT	☹	> 70%	
Keine Anzeige		40 - 70%	< 20 °C, >25 °C

8. Aufstellen

- Sie können das Gerät mit dem ausklappbaren Ständer auf einer glatten Oberfläche aufstellen.

9. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

10. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen (+ Pol nach oben) → Batterie wechseln
Unkorrekte Anzeige	→ Batterie wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

11. Entsorgung

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

12. Technische Daten

Messbereich:	
Innentemperatur:	0 °C...+50 °C (+32 °F...+122 °F) °C/°F umschaltbar
Genauigkeit:	±1°C bei 0°C...+40°C, ansonsten ±2 °C
Luftfeuchtigkeit:	20... 95 %rF
Genauigkeit:	±5 % bei 40...80 %rF, ansonsten ±8 %
Anzeige LL.L:	Werte sind zu niedrig
Anzeige HH.H:	Werte sind zu hoch
Spannungsversorgung:	1x CR 2025 Knopfzell-Batterie
Größe:	80 x 100 x 11 mm
Gewicht:	71,4 g (inkl. Batterie)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

02/12

**Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi****TFA**

Kat. Nr. 30.5027

Digital Thermo-Hygrometer

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use. We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please look after this manual for future reference.

2. Field of operation

- For checking indoor temperature and humidity to provide a healthy room climate
- With comfort level, maximum and minimum values

3. For your safety

- The product is exclusively intended for the field of application described above. The product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.

**Caution!
Risk of injury:**

- Keep this instrument and the battery out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries can be fatal if swallowed. If a battery has been swallowed, get medical assistance immediately.
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.

**Important information on product safety!**

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.
- Protect from moisture.

4. Getting started

- Pull off the protection foil on the display.
- Pull out the battery compartment (see marking) and remove the insulation strip. Push the battery compartment back into the housing. The compartment is properly inserted in the housing, if a click is heard.
- All LCD segments will light up for about a few seconds
- The unit is ready for use.
- The upper display shows the indoor temperature.
- The lower display shows the indoor humidity and the comfort level.
- Take out the battery to shut down the instrument.

5. Maximum and minimum values

- Press MAXIMIN button.
- MAX appears on the display.
- The highest indoor temperature and humidity are displayed since the last reset.
- Press the button again.
- MIN appears on the display.
- The lowest indoor temperature and humidity are displayed since the last reset.
- To go back to the present values, press the button once more. The instrument will automatically quit the MAXIMIN mode if no button is pressed.
- There is an automatic reset of maximum and minimum values every 24 hours.

6. Temperature indication

- Press the °C/°F button to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

7. Comfort level

- On the display appears a Smiley to indicate the comfort level.

DRY	☹	< 40%	
OPTIMAL INDOOR CLIMATE	☺	40 - 70%	20 °C...25 °C

TFA

CE

Kat. Nr. 30.5027.01

Digital Thermo-Hygrometer

GB

WET	☹	> 70%
No display		40 - 70% < 20 °C, >25 °C

8. Positioning

- With the foldable leg the instrument can be placed onto flat surfaces.

9. Care and maintenance

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the product for a lengthy period.
- Keep the instrument in a dry place.

10. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display	→ Ensure battery polarity is correct (+ pole above) → Change battery
Incorrect display	→ Change battery

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

11. Waste disposal

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.



Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

12. Specifications

Measuring range:	
Indoor temperature:	0 °C...+50 °C (+32 °F...+122 °F) °C/°F switchable
Accuracy:	±1°C at 0°C...+40°C, otherwise ±2 °C
Humidity:	20... 95 %rH
Accuracy:	±5 % at 40 ...80 %rH, otherwise±8 %
Indication LL.L:	Values are too low
Indication HH.H:	Values are too high
Power consumption:	1x Button cell battery CR 2025
Dimensions:	80 x 100 x 11 mm
Weight:	71.4 g (incl. battery)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann.
The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

02/12

TFA

CE

Kat. Nr. 30.5027.02

Thermo-Hygromètre digital

F

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous évitez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

2. Aperçu du domaine d'utilisation

- Contrôle de la température et humidité intérieure pour un climat ambiant sain
- Avec niveau de confort du climat, valeurs maxima et minima

3. Pour votre sécurité

- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.



Attention!
Danger de blessure:

- Tenir l'appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- L'ingestion d'une pile peut être mortelle. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un service médical.
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

4. Mise en service

- Enlevez le film de protection de l'affichage.
- Ouvrez le compartiment de la pile (voir marquage) et enlevez le film de protection de la pile. Poussez le couvercle du compartiment à pile dans le boîtier. Le couvercle est correctement positionné dans le boîtier si un clic se fait entendre.
- Tous les segments LCD s'allument.
- L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- L'affichage supérieur vous indique la température ambiante.
- L'affichage inférieur vous indique l'humidité et le niveau de confort.
- Pour arrêter l'appareil, retirez la pile.

5. Valeurs maximales et minimales

- Appuyez sur la touche MAXIMIN.
- MAX apparaît sur l'affichage.
- La température ambiante et l'humidité maximale depuis la dernière réactualisation apparaissent.
- Appuyez de nouveau sur la touche.
- MIN apparaît sur l'affichage.
- La température ambiante et l'humidité minimale depuis la dernière réactualisation apparaissent.
- En appuyant sur la touche MAXIMIN une troisième fois les valeurs actuelles apparaît. L'appareil quittera automatiquement le mode MAXIMIN si aucune touche n'est utilisée pendant un certain temps.
- Les valeurs maximales et minimales sont mises en arrière automatiquement toutes les 24 heures.

6. Affichage de la température

- En appuyant sur la touche °C/°F, il est possible de sélectionner la température en °C (Celsius) ou °F (Fahrenheit).

7. Niveau de confort

- Dans le tableau ci-dessous, les émoticônes symbolisent le niveau de confort dans la pièce.

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

TFA

CE

Kat. Nr. 30.5027

Thermo-Hygromètre digital

F

SÉC	☺	< 40%
CLIMAT INTÉRIEUR OPTIMAL	☺	40 - 70% 20 °C...25 °C
HUMIDE	☹	> 70%
Aucun affichage		40 - 70% < 20 °C, >25 °C

8. Mise en place

- Le support dépliable vous permet de placer l'appareil sur des surfaces lisses.

9. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

10. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile (+pôle vers le haut) → Changez la pile
Affichage incorrecte	→ Changez la pile

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous à votre vendeur.

11. Traitement des déchets

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit:
Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

12. Caractéristiques techniques

Plage de mesure:	
Température ambiante:	0 °C...+50 °C (+32 °F...+122 °F) °C/°F réversible
Précision:	±1°C à 0°C...+40°C, en plus ±2 °C
Humidité:	20... 95 %rH
Précision:	±5 % à 40 ...80 %rH, en plus ±8 %
Affichage LL.L:	Les valeurs sont trop faibles
Affichage HH.H:	Les valeurs sont trop élevées
Alimentation:	Pile bouton 1 x CR 2025
Mesure de boîtier:	80 x 100 x 11 mm
Poids:	71,4 g (pile incluse)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

02/12